

Конспект уроку № 210

Питання-відповіді: частина друга



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode210

Вступ

Привіт-привіт і Слава Україні! Це Анна Огойко, і ви слухаєте подкаст для всіх, хто вивчає і любить українську мову.

І сьогодні у нас продовження попереднього епізоду з відповідями на ваші питання, які я була дуже рада отримати. Спочатку, як завжди, я **поставлю** вам декілька **запитань**, на які ви можете орієнтуватися. Дам вам **словничок** слів **підвищеної складності**, і потім перейдемо до основної частини.

Ну як, ви готові починати?

поставити запитання — to ask a question
(*perfective*)

словничок — dictionary (*diminutive*)

підвищена складність —
increased difficulty

?? Запитання до епізоду

1. На якому рівні моя шведська мова?

2. Якими мовами я розмовляю?

3. Які мови я вивчала, але вже нічого не пам'ятаю?

4. Які два українські серіали я рекомендую?

4. Що мені більше подобається: вивчати чи викладати мови?





Словничок

різноманітність	variety, diversity
розмовна мова	spoken language
погіршуватись	to get worse
наукове стажування	scientific internship
стрімінговий сервіс	streaming service
на зразок	like, for example
одін на одін	one-on-one
сором'язливість	shyness
досі	still, until now
наголошування	accentuation

Питання-відповіді: частина друга

А тепер тут буде основна частина подкасту.

Перше повідомлення сьогодні в нас з Ірландії. Як чудово, що така у нас **різноманітність** країн, де слухають подкаст, правда? Так от, ось повідомлення від Брендона з Ірландії:

«Добрий вечір, Анна! Мені дуже подобається слухати твій подкаст. Зараз я слухаю третій сезон подкасту про Христину. Я маю одне питання: скажи, будь ласка, про життя в Швеції, про сім'ю, про дочку. Дякую! До побачення!»

Добрий вечір! Дякую вам за запитання! Брендон просить розказати трошки про мою сім'ю, дочку, життя у Швеції, і я думаю, що ви вже отримали відповідь на це питання, бо вже **вийшов** попередній епізод 208, у якому я якраз розповідала про все це. Тому я просто хотіла тут сказати вам привіт і **подякувати** за те, що знайшли час **записати** це повідомлення. Мені дуже приємно чути кожного з вас — це мене дуже **надихає**. Дякую!

А наступне питання теж пов'язане зі Швецією від нашої постійної слухачки Еви зі Швеції:

«Привіт-привіт, Анно, і Слава Україні! Можна на ти? Я знаю, ти вивчаєш шведську мову. Як шведська мова, скажи мені, будь ласка? Слава Героям! Ева».

вийти — to be released (*perfective*)
дякувати, подякувати — to thank
(imperfective, perfective)
записувати, записати — to record
(imperfective, perfective)
надихати — to inspire (*imperfective*)



Tack så mycket, Eva! Ево, дякую вам дуже! Jag pratar svenska bra. — Я добре говорю шведською. Але не можу сказати, що у мене високий рівень. Я думаю, я якраз на середньому рівні; я ще говорю досить **повільно** і роблю помилки. Я точно знаю, бо у мене немає багато часу, щоб вивчати мову, але я тільки практикуюся зараз з людьми, але людей у нас, в селі, небагато, тому практики **досить** мало.

Але **принаймні**, якщо **порівняти** з життям в Стокгольмі, у великому місті, то я зараз частіше використовую шведську, тому що у Стокгольмі було досить просто перейти на англійську мову — є багато іноземців, люди всі говорять англійською, і досить часто можна було відразу англійською все питати. А зараз тут таке не **проходить** — тут я частіше використовую саме шведську мову; з усіма розмовляю шведською: в садочку, в супермаркеті, в лікарні. Також треба інколи робити **телефонні дзвінки** шведською — це досить **стресово**, але це хороша практика.

Також я зараз слухаю подкаст, де дві дівчини говорять повільною шведською мовою. Щось знайоме, правда? Так, насправді цей подкаст досить такий легкий. Дівчата просто спілкуються і роблять це повільно, щоб спеціально для тих, хто вивчає шведську, тому інколи я його слухаю. **В принципі**, це все, що я зараз роблю для своєї шведської, але також я знаю, що моя донька Софійка вже навчає нас нових шведських слів, які вона вивчає в **садочку**, тому це теж хороша практика. Ось такі справи з моєю шведською!

А наступне питання буде теж про мої мови. Послухаймо його:

«Привіт, Анна! Мене звати Фредді. Я вивчаю українську мову чотири місяці. По-перше, дуже дякую вам за роботу, яку ви для нас робите. **Здається**, ви також любите вивчати мови і ви вже говорите кількома мовами. Отже, я хочу вас запитати: яка ваша історія вивчення кожної мови, якою ви розмовляєте? Дякую!»

Дякую вам, Фредді! Фредді запитав про історію вивчення кожної мови, якою я розмовляю. Це дуже гарне питання, можу про нього, на нього довго відповідати, тому постараюсь коротенько описати свою мовну ситуацію, можна так сказати.

Звичайно, українська мова — це моя рідна мова. А друга мова, яку я вивчала в **дитинстві** — це була російська мова, тому що у 90-х роках дуже багато чого в Україні було російською. Як ви знаєте, зараз ця ситуація змінюється **завдяки** мовному закону, наприклад, але тоді на телебаченні було багато-багато всього російською. І також більшість книг, які я читала, були російською мовою.

Так, я ще з того покоління, у якого не було смартфонів, майже не було часу за комп'ютером, тому я часто ходила в бібліотеку і читала книги. Вони майже всі були російською мовою, часто

повільно — slowly

досить — relatively, enough

принаймні — at least

порівнювати, порівняти — to compare
(*imperfective, perfective*)

проходить — to happen, to pass
(*imperfective*)

телефонний дзвінок — phone call

стресово — stressful (*adverb*)

в принципі — basically

садочок — kindergarten

здається — it seems

дитинство — childhood

завдяки — thanks to



перекладені з інших мов саме на російську, а не українську. Тому я прекрасно розумію російську, але **розмовна мова** у мене погана і буде далі **погіршуватись**, бо я думаю, я більше ніколи в житті не буду говорити російською мовою. Сподіваюсь...

Далі була англійська мова. І я записувала вже епізод у четвертому сезоні про мій **шлях** вивчення англійської — це епізод номер... (зараз **перевірю**)... номер 122: ukrainianlessons.com/episode122. Так от, «Я вивчала, вивчала, і вивчила англійську мову» — так називається цей епізод, бо це був дуже довгий шлях.

Я почала вивчати англійську в школі, але там це було дуже неефективно, за допомогою величезної кількості граматичних вправ. Але **врешті-решт** я вивчила англійську, і я вивчала переважно завдяки тому, що почала подорожувати за кордон, і завдяки також **серіалам** мовою оригіналу.

Далі в університеті я також вирішила вивчати другу мову, крім англійської, і пішла на курси в Французький інститут. Там я ходила туди просто як хобі на французьку мову і вивчала, здається, три роки. Просто відвідувала заняття двічі на тиждень і, якщо чесно, результат був досить малим, бо я не практикувала з **носіями мови**, а тільки ходила на курси.

І коли навіть я приїхала в Париж одного разу, я не могла нормально спілкуватися. Це було досить так... демотивувало мене, і вже пізніше, коли я дізналася про різні платформи онлайн, як-от «[italki](http://italki.com)» — це платформа для вивчення іноземних мов; я там уже брала уроки розмовного характеру і покращила французьку. І зараз вона у мене так теж на середньому рівні, тобто я говорю, але з помилками і повільно.

Також в університеті я вивчала польську мову. Я їздила в Польщу на **невеличке наукове стажування** — там я один місяць вивчала польську мову у **мовній школі** у Варшавському університеті. Це було дуже весело, і я фактично вже за місяць вивчила все, що треба, щоб **базово** дуже спілкуватися польською, бо для українців це досить просто перейти на польську мову. І я давно дуже не практикувала польську, але якби мені треба було говорити польською, я можу, наприклад, за кілька тижнів **повторити** багато чого і зможу **помаленьку** говорити.

До речі, в університеті ми також вивчали чеську мову, і болгарську мову, і **старослов'янську** мову (це **мертва мова**). Так, я навчалась на філологічному факультеті, причому там було багато слов'янських дисциплін, тому ми ці мови вивчали (це чеська, болгарська, старослов'янська), але я їх вже не пам'ятаю, тобто я нічого не можу сказати цими мовами.

І так само ще, можливо, ви пам'ятаєте, в одному сезоні подкасту, коли я була у Пенсільванському університеті, я взяла перший

перекладений — translated

шлях — path

перевіряти, перевірити — to check
(imperfective, perfective)

врешті-решт — finally, eventually

серіал — TV series

носії мови — native speaker

невеличкий — small (diminutive)

мовна школа — language school

базово — basically

повторювати, повторити — to repeat
(imperfective, perfective)

помаленьку — little by little

старослов'янський — Old Slavonic

мертва мова — extinct language



Конспект уроку №210

Питання-відповіді: частина друга

курс **японської** мови, початковий рівень — просто мені було цікаво спробувати, але тим все і закінчилось. Я більше не вивчала японську після того курсу, тому що не було такої **практичної користі** для мене, тому я цю мову також забула.

Натомість одного дня я вирішила вивчати іспанську мову, тому що ми хотіли подорожувати з моїм чоловіком, особливо у Південній Америці. І я уже тоді викладала українську на «[italki](#)», і так само я вивчала іспанську **переважно** самостійно, але також я брала **розмовні уроки** — і це дало мені дуже великий прогрес спілкування з **іспаномовними** людьми відразу. І зараз так само, якби мені треба було поїхати в Іспанію чи в Мексику, я можу трошки повторити іспанську і зможу спілкуватися на середньому рівні.

Ну, і зараз шведська мова — це моя основна мова для вивчення. Я спочатку вивчала її самостійно (буквально, можливо, кілька місяців), а потім пішла на курси для **іммігрантів**. Якщо чесно, курси мені допомогли, але не **повністю**, тому що це був ковід, **карантин**, і ми проходили ці курси онлайн, тому, як на мене, результат був не такий великий, як курси для іммігрантів офлайн. І мені треба було вже переїхати сюди, у маленьке село, щоби більше практикувати шведську, і вже тоді я змогла краще нею **заговорити**. Ось така моя невеличка історія про мої мови.

А зараз ще одне питання, пов'язане з вивченням мов, але зараз уже будемо говорити про українську мову. Маємо повідомлення від слухача з Туреччини:

«Привіт, Аня! Мене звати Джіго. Я з Туреччини, але зараз вчуся на **магістратурі** в Італії. Я почав вивчати українську, щоб **вразити** свою дівчину, але потім захопився в українську культуру. Я **майже** прослухав усі твої подкасти, дуже дякую за все! Також можу сказати, що мені дуже подобається формат шість сезону. Складні слова та їх переклад на початку — я думаю, що це дуже корисно для нас. Моє питання: є не так багато українських ресурсів для практики, як ти знаєш; я шукаю сайт, яким ми можемо дивитися українські серіали з **оригінальними субтитрами**. Ти знаєш такий сайт? Ще раз дуже дякую, я з радістю буду слідкувати за твоїми новими епізодами. **Па-па!**»

Дуже-дуже дякую за твоє чудове повідомлення і за всі слова **підтримки** та фідбек про шостий сезон! Мені дуже важливо це чути, бо я дуже **стараюся** зробити цей сезон, шостий сезон, не гіршим, ніж попередні сезони. Сподіваюся, що вийде!

Так от, я дуже-дуже-дуже добре розумію твою потребу дивитися серіали, фільми українською мовою з українськими субтитрами. Це, як на мене, найкраща практика роботи з відео — я так вивчила англійську мову. І буває нелегко насправді знайти серіал, щоб там була мова і субтитри **однакові**. Навіть інколи я пробувала дивитися іспанські серіали з іспанськими субтитрами,

япо́нський — Japanese

практи́чна ко́ристь — practical benefit

перева́жно — predominantly

розмо́вний уро́к — speaking lesson

іспаномо́вний — Spanish-speaking

і́ммігра́нт — immigrant

по́вністю — fully

кара́нтин — quarantine

загово́рити — to start speaking (*perfective*)

магістра́тура — Master's studies

вража́ти, вра́зити — to impress
(*imperfective, perfective*)

ма́йже — almost

оригіна́льний — original

субти́три — subtitles

Па-па! — Goodbye! (*colloquial*)

підтри́мка — support

ста́ратися — to attempt (*imperfective*)

одна́ковий — identical

але часто субтитри **відрізняються** від того, що справді люди говорять.

Тому це не просто. І раніше я навіть не знала такого ресурсу, де є українські серіали з українськими субтитрами, але спеціально для вас я **провела дослідження**, і пошукала в інтернеті, і знайшла його.

Я була дуже щаслива, коли знайшла чудовий сервіс, який може допомогти усім вам покращувати українську мову через серіали і фільми — це українська платформа megogo.net. Це **стрімінговий сервіс на зразок** Нетфлікса, але там є багато різних типів контенту: це іноземні серіали і фільми, і українські серіали і фільми. Також є мультики для дітей, і освітні матеріали для школи.

І найкраще те, що я побачила, що у них дуже багато серіалів мають правильні субтитри, тобто у них є українські серіали з українськими субтитрами, а також це фільми і навіть **мультфільми**.

Я перевірила, наприклад, один з моїх улюблених серіалів — це «**Спіймати Кайдаша**», і там, так, є українські субтитри. Це дуже **класний** серіал, до речі — це комедія, він дуже смішний і дуже реалістичний про українське село. Дуже вам рекомендую «Спіймати Кайдаша». А ще один популярний серіал, який там є з субтитрами — це серіал про українських **підлітків** — «Перші ластівки» (називається «Перші ластівки»). І багато-багато інших серіалів там є різних жанрів, різних тем, тому дуже рекомендую.

Це платформа «[MEGOGO](https://megogo.net)», але вона працює тільки в Україні як стрімінговий сервіс. Тому я вам **раджу** також **встановити** собі VPN і використовувати VPN для того, щоби користуватись інтернетом так, **ніби** ви в Україні.

Я без проблем змогла це зробити з сервісом, який називається «Clear VPN». До речі, цю програму я також вам рекомендую, тому що вона створена українськими **розробниками**. «Clear VPN». І тут, у Швеції, все чудово працює, тобто я вибираю, що я хочу дивитися з України, і воно відкриває мені сайт «[MEGOGO](https://megogo.net)» без проблем. Тому рекомендую вам таку комбінацію — спробуйте і, сподіваюся, буде працювати.

А наступне повідомлення в нас з Німеччини:

«Доброго дня, Анно! Всім привіт, шановні слухачі в подкасті. Мене звати Стів і я вітаю тебе і вас із Німеччини. Я починав вивчати українську минулого року у березні. І я хочу подякувати тобі, Анна, за багато епізодів подкасту, тому що я ніколи не думав, що я можу говорити так, **вільною** українською. І я хочу грати в маленьку гру з тобою (по-німецьки це називається «Sekt», або «**ігристе вино**»). Я кажу тобі два слова і ти повинен сказати, який тобі

відрізнятися — to differ

проводити, провести дослідження — to research (*imperfective, perfective*)

мультик = мультфільм — cartoon

спіймати — to catch (*perfective*)

класний — cool, awesome (*colloquial*)

підліток — teenager

радити, порадити — to advise (*imperfective, perfective*)

встановлювати, встановити — to install (*imperfective, perfective*)

ніби — as if

розробник — developer

вільний — free

ігристе вино — sparkling wine



краще подобається, і можливо чому це тобі краще подобається. Будь ласка, скажи мені: вивчення або викладання мов? Дякую за відповідь, і бажаю тебе всього найкращого! До побачення!»

Супер! Дякую, Стіве, за цю гру і дуже цікаве питання! Вивчати чи викладати мови? Вивчення чи викладання мов? Що я виберу, як ви думаєте?

Очевидно, мені подобається і вивчати, як ви **помітили**, і викладати мови, але якщо обрати щось одне, то це буде викладання української мови. І, можливо, навіть не викладання в класичному розумінні, а саме те, що я роблю зараз, у цей момент: створення таких **унікальних**, класних матеріалів для вивчення української, які не просто допомагають вивчати **правила** та слова, а й мотивують вивчати мову і дізнаватися про українську культуру.

Мені подобається робити так, щоб я могла **заінвестувати** певну кількість свого часу і часу нашої команди на розроблення матеріалів, а потім цими матеріалами можуть користуватися нові і нові люди. Ось таке викладання мов через створення матеріалів для мене — це улюблена справа. Ваші **відгуки**, ваша підтримка мене надзвичайно надихають, і саме тому викладання мов — це моє улюблене заняття.

Також коли я викладаю українську, я завжди **впевнена** в собі, тобто я маю досить таку впевненість, що я дуже добре знаю українську і можу її викладати. А коли я вивчаю мови, це може бути інколи стресово. Хоча після цього стресу, якщо **подолати** стрес, подолати **сором'язливість**, то приходить відчуття гордості за себе і **задоволення** від спілкування іноземною мовою. Це теж чудово! Тому класне питання, дякую за нього!

І пов'язане з цим, до речі, питання від Клауда:

«Привіт, Анна! Як справи? Сподіваюся, що все добре. Мені би хотілося дізнатися, чи ти будеш **коли-небудь** знову викладати на «italki»? Дякую!»

Отже, питання: чи буду я коли-небудь знову викладати на iTalki? «italki», знову ж таки — це платформа для вивчення мов, де можна дуже швидко знайти **репетитора**, і причому за будь-яку ціну. І **я досі** використовую iTalki для вивчення мов; особливо іноді мені хочеться трошки поговорити іспанською чи французькою. На жаль, шведські репетитори досить дорогі, тому я рідко це роблю.

Але я вже давно не викладаю на «italki» і не викладаю взагалі **один на один**. Зараз, на жаль, у мене мало часу, щоби все встигати, але я сподіваюся, що наступного року я, можливо, повернуся до невеличкого викладання, тому що завжди цікаво **вдосконалювати** свої **навички** викладання і дивитися, як виглядає процес вивчення української з боку студента.

очевидно — obviously, evidently
помічати, помітити — to notice
(imperfective, perfective)

унікальний — unique
правило — rule

інвестувати, заінвестувати — to invest
(imperfective, perfective)

відгук — feedback

впевнений — confident

долати, подолати — to overcome
(imperfective, perfective)
задоволення — pleasure, satisfaction

коли-небудь — ever

репетитор — tutor

вдосконалювати, вдосконалити —
to improve (imperfective, perfective)
навичка — skill



Тому я сподіваюся, що наступного року, можливо, через рік, я повернуся на «italki» і буду мати буквально кілька уроків на тиждень. Якщо хочете, я можу вам дати знати про це в **розсилці**, добре?

А зараз послухаймо останнє повідомлення з Польщі про один дуже специфічний аспект української мови:

«Привіт! Мене звати Шимон. Я живу у маленькому місті Плоніск, у Польщі. Коли до нас почали приїжджати українці у березні 2022 року, мені стало дуже сумно. Я захотів теж навчитися української, щоб їм трохи допомогти. З деякими ми з них, я став друзями, і так через вісім місяців я вивчив досить добре українську. Зараз маю чудову можливість практикувати з ними свою українську, але мені найскладніше навчитися **наголосів**. Ось і моє запитання: чи є якісь принципи, з котрих можна дізнатися, як правильно ставляти наголоси в українській мові? Дякую вам за весь ваш подкаст! Всього вам найкращого! Па-па!»

Дуже дякую вам за це запитання! І справді, я можу собі **уявити**, що для поляків особливо **наголошування** може бути складним, тому що в польській мові слова майже завжди наголошують на **передостанній** склад — це дуже легко і дуже класно.

Але в українській мові це далеко не так. І я вже давно думала над тим, щоб якось **згрупувати** та описати ось ці принципи наголошування для вас на сайті чи в подкасті. І пропоную **присвятити** цьому окремий епізод.

Тому один з наступних епізодів подкасту буде якраз про ось такі принципи наголошування. Тобто, наприклад, якщо зараз я щось **згадаю**, це те, що іменники, які закінчуються на «-ання», майже завжди мають наголос на «-ання», наприклад, читання, кохання, і так далі. І є ще декілька таких принципів — їх не дуже багато, якщо я не помиляюсь.

Поговоримо про них в одному з наступних епізоді, добре?

розсилка — newsletter

специфічний — specific

наголос — stress mark

уявляти, уявити — to imagine
(imperfective, perfective)

передостанній — penultimate

групувати, згрупувати — to group
(imperfective, perfective)

присвячувати, присвятити — to devote
(imperfective, perfective)

згадувати, згадати — to recall,
to remember (imperfective, perfective)



✓ Відповіді на запитання

1. На якому рівні моя шведська мова?
Твоя шведська якраз на середньому рівні.
2. Якими мовами я розмовляю?
Ти розмовляєш українською, англійською, французькою, іспанською, польською і шведською. Також ти знаєш російську, але більше нею не розмовляєш.
3. Які мови я вивчала, але вже нічого не пам'ятаю?
Ти вивчала чеську, болгарську, старослов'янську і японську мови, але більше нічого не пам'ятаєш.
4. Які два українські серіали я рекомендую?
Ти порекомендувала серіали «Спіймати Кайдаша» і «Перші ластівки».
5. Що мені більше подобається: вивчати чи викладати мови?
Тобі більше подобається викладати мову.





Словничок (з прикладами)

різноманітність • Як чудово, що така в нас різноманітність країн! • Ця книга демонструє різноманітність мистецьких напрямів.	variety, diversity • How wonderful that we have such a variety of countries! • This book demonstrates the diversity of artistic directions.
розмовна мова • Я прекрасно розумію російську, але розмовна мова в мене погана. • Реферат написаний розмовною мовою, а не академічним стилем. • Пóвністю розуміти розмовну мову можна, тільки проживши в країні кілька років.	spoken language • I understand Russian perfectly, but my spoken language is bad. • The abstract is written in spoken language, not in an academic style. • You can fully understand the spoken language only after living in the country for several years.
погіршуватись, погіршитись • Мій рівень російської буде далі погіршуватись. • Внаслідок війни економічне становище значно погіршилося.	to get worse (imperfective, perfective) • My level of Russian will continue to get worse. • As a result of the war, the economic situation worsened significantly.
наукове стажування • Я їздила в Польщу на невеличке наукове стажування. • Він узяв участь у міжнародному науковому стажуванні. • Ця інституція znána завдяки престижним науковим стажуванням.	scientific internship • I went to Poland for a small scientific internship. • He took part in an international scientific internship. • This institution is known for its prestigious scientific internships.
стрімінговий (стрімінговий) сервіс • Це платформа «MEGOGO», але вона працює тільки в Україні як стрімінговий сервіс. • На «Оскарі» стрімінговим сервісам заборонили висуватися на премію.	streaming service • This is the MEGOGO platform, but it works only in Ukraine as a streaming service. • At the Oscars, streaming services were banned from nominating for the award.



на зразок • Це стрімінговий сервіс на зразок «Netflix». • Організації на зразок «Госпітальєрів» рятують життя українців на фронті.	like, for example • It's a streaming service like Netflix. • Organizations like «Hospitaliers» save the lives of Ukrainians at the front.
одін на одін • Я вже давно не викладаю одін на одін. • Ми поспілкувалися одін на одін та домовилися про співпрацю.	one-on-one • I haven't taught one-on-one for a long time. • We talked one-on-one and agreed on cooperation.
сором'язливість • Якщо подолати сором'язливість, то приходить відчуття гордині за себе. • Вони не відрізняються сором'язливістю.	shyness • If you overcome shyness, you will feel proud of yourself. • They are not distinguished by shyness.
досі • Я досі використовую «italki» для вивчення мов. • Ти досі не знаєш, як приготувати борщ?	still, until now • I still use «italki» to learn languages. • You still don't know how to cook borsch?
наголошування • Давно думала над тим, щоб якось описати принципи наголошування для вас. • Це відхилення від норм наголошування.	emphasis, accentuation • I have long been thinking about somehow describing the principles of accentuation for you. • This is a deviation from the norms of emphasis.



Завершення

Це все! Дякую вам, друзі, за увагу і за повідомлення!

Цей епізод завершує перші 10 епізодів шостого сезону. А отже, ми вже розробили для вас наші **фірмові** флешкартки, які можна використовувати в програмі «Анкі». Ці флешкартки містять слова і фрази з словників перших десяти епізодів. Я думаю, це буде чудова практика для вас не забувати ці слова підвищеної складності. Як завжди, в картках є слово, переклад, аудіо від мене і картинка, щоб було легше запам'ятовувати. Наші улюблені преміум-підписники вже отримали ці картки.

А якщо ви ще не **оформили** підписку і хочете отримати флешкартки та **конспекти** уроків, запрошую оформити преміум на сторінці ukrainianlessons.com/season6.

Бажаю вам всього найкращого! Бережіть себе, де б ви не були. І Слава Героям!

фі́рмовий — brand (*adjective*)

офо́рмлювати, офо́рмити — to arrange
(*imperfective, perfective*)

конспéкт — lesson notes

 Вправи

1

Підберіть синоніми до слів:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. ____ досі | А один на один |
| 2. ____ якраз | Б якимось |
| 3. ____ наприклад | В саме |
| 4. ____ переважно | Г кінець кінцем |
| 5. ____ ба більше | Ґ однаково |
| 6. ____ рівною мірою | Д до того ж |
| 7. ____ тет-а-тет | Е дотепер |
| 8. ____ наочно | Є потрохи |
| 9. ____ врешті-решт | Ж здебільшого |
| 10. ____ помаленьку | З явно |
| 11. ____ коли-небудь | И на зразок |
| 12. ____ в принципі | І в основному |



2

Вставте слова з таблиці у пропуски в тексті.
Поставте абзаци у правильній послідовності.

війна	субтитри	кардинально	успіх	відрізняться
прихильник	погіршення	розгортатися	село	
стримінговий сервіс	прем'єра	доброволець	повість	

- 1** **A** «Спіймати Кайдаша» — популярний український телесеріал за мотивами відомої 1. _____ (р. в.) Івана Нечуя-Левицького «Кайдашева сім'я». 2. _____ серіалу відбулася у березні 2020 року і викликала шалений 3. _____ (з. в.) серед українських глядачів.
- ☐ **B** Загалом серіал — це суцільна трагікомедія; сценарій «Спіймати Кайдаша» 4. _____ (теп. час) гострим гумором пліч-о-пліч із художнім переосмисленням болісних і незручних тем для українців. Персонажі переживають 5. _____ (з. в.) економічної ситуації, політичну кампанію і президентство Януковича, події Майдану та 6. _____ (р. в.) на Донбасі.
- ☐ **B** За сюжетом, син родини Лаврін повертається до рідного 7. _____ (р. в.) після служби на сході України як 8. _____ у 2014 році. Після повернення він стикається з сімейними драмами, зокрема ворожим ставленням його старшого брата Карпа: на протигагу патріотичній позиції Лавріна, Карпо став 9. _____ (о. в.) Росії.
- ☐ **Г** У цілому, «Спіймати Кайдаша» варто подивитися, особливо тим, хто зацікавлений зрозуміти менталітет українців і сприйняття складних тем суспільством. Серіал доступний на 10. _____ (м. в.) (Megogo, Netflix тощо) із 11. _____ (о. в.) українською та англійською мовами. Тож гайда до перегляду!



- ☐ **Г** Події «Спіймати Кайдаша» 12. _____ (теп. час)
навколо незалежної України у 2005-2014 роках. У центрі сюжетної лінії — непрості людські
стосунки та протистояння поколінь на ґрунті 13. _____
різних поглядів.

3

Перекладіть українською мовою:

1. I really like the variety of choices of movies and series on this streaming service.

2. The participants of the scientific internship received a prestigious prize.

3. It is difficult for her to overcome shyness and talk to him one on one.

4. Words and expressions like «all Ukraine is red» became popular in modern spoken language.

5. How can one effectively learn the rules of emphasis in the Ukrainian language?





Відповіді на вправи

1

- | | | |
|------|------|-------|
| 1. Е | 5. Д | 9. Г |
| 2. В | 6. Ґ | 10. Є |
| 3. И | 7. А | 11. Б |
| 4. Ж | 8. З | 12. І |

2

Слова з таблиці:

- | | | |
|------------------|----------------|--|
| 1. повісті | 5. погіршення | 9. прихильником |
| 2. Прем'єра | 6. війну | 10. стримінгових (стрімінгових) сервісах |
| 3. успіх | 7. села | 11. субтитрами |
| 4. відрізняється | 8. доброволець | 12. розгортаються |
| | | 13. кардинально |

Послідовність абзаців:

- А** 1
Б 4
В 3
Г 5
Ґ 2

3

1. Мені дуже подобається різноманітність вибору фільмів і серіалів на цьому стримінговому (стрімінговому) сервісі.
2. Учасники наукового стажування отримали престижну премію.
3. Їй складно (важко) подолати свою сором'язливість і поговорити з ним один на один.
4. Слова та (й) фрази (вирази) на зразок «вся Україна червона» стали популярними в сучасній розмовній мові.
5. Як можна ефективно вивчити правила наголошування в українській мові?

